



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/42/606
5 October 1987
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок вторая сессия
Пункт 18 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Самоа при Организации Объединенных Наций от 2 октября 1987 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

От имени семи стран Южнотихоокеанского форума, являющихся членами Организации Объединенных Наций – Австралии, Вануату, Новой Зеландии, Папуа–Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов и Фиджи, – имею честь обратиться к Вам с просьбой обратить Ваше внимание на ряд серьезных событий, происшедших за последнее время в Новой Каледонии.

Мы глубоко обеспокоены тем, что референдум, состоявшийся в Новой Каледонии 13 сентября 1987 года, не стал свободным и подлинным актом самоопределения, проведенным в соответствии с практикой и принципами Организации Объединенных Наций.

Как Вы помните, с принятием резолюции 41/41 А Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1986 года Новая Каледония была вновь включена в список самоуправляющихся территорий Организации Объединенных Наций. Из этого статуса неизбежно вытекает ряд обязательств.

Поскольку Новая Каледония является самоуправляющейся территорией, процесс достижения ею самоопределения и независимости должен проходить в соответствии с международно признанными принципами и практикой, установленными Организацией Объединенных Наций. Эти принципы изложены в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года. Эти процедуры закреплены в практике Организации Объединенных Наций во всем мире, включая Южнотихоокеанский регион. Опыт показал, что они являются гибким и эффективным средством, позволяющим колониальным народам осуществлять свое право на самоопределение.

В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 41/41 А, правительство Франции – заинтересованной управляющей державы – было обязано передать Генеральному секретарю информацию, как это предусматривается в соответствии с главой XI Устава и в связанных решениях Генеральной Ассамблеи. Правительство Франции до сих пор не сделало этого.

Референдум, состоявшийся в Новой Каледонии 13 сентября 1987 года, не соответствовал принципам и процедурам Организации Объединенных Наций по следующим причинам:

- a) при его проведении не осуществлялось сотрудничество с Организацией Объединенных Наций;
- b) в территории не присутствовали наблюдатели Организации Объединенных Наций, которые контролировали бы проведение кампании или референдума;
- c) до референдума не была проведена работа по политическому просвещению, и у избирателей фактически не было выбора;
- d) на референдуме избирателям не был предложен полный перечень альтернатив, предписываемых практикой и руководящими принципами Организации Объединенных Наций;
- e) вместо этого избирателям было предложено всего лишь сделать выбор между двумя простыми альтернативами. В их распоряжении были лишь два варианта ответа: "Я выступаю за независимость", либо "Я выступаю за то, чтобы Новая Каледония по-прежнему входила в состав Французской Республики";
- f) избиратели принимали участие в референдуме, не располагая совершенно никакой информацией о статусе "внутренней автономии", который правительство Франции обещало предоставить территории после проведения референдума в случае, если избиратели проголосуют за то, чтобы Новая Каледония по-прежнему входила в состав Французской Республики;
- g) управляющая держава явно поощряла принятие последней альтернативы. На достижение этой цели были направлены значительные ресурсы правительства. Кроме того, имели место как косвенные, так и прямые указания на санкции, которые последовали бы в том случае, если бы избиратели проголосовали за независимость.

Кроме того, имели место следующие недостатки:

- a) попытки исключить из списка избирателей тех лиц, которые не принимали участия в выборах в течение последних трех лет, предоставив им лишь ограниченное время для того, чтобы опротестовать такое решение, были направлены против сторонников независимости, бойкотировавших ранее проводившиеся выборы;
- b) в условиях бойкота референдума со стороны партий, выступающих за независимость, которые охватывают большинство коренного населения, решение предоставить избирателям право голосовать по доверенности от имени не одного, как это делалось ранее, а пяти других избирателей, служило интересам партий, выступающих за дальнейшую ассоциацию с Францией;

с) жесткие ограничения в отношении предвыборной кампании групп, выступающих за независимость, а также в отношении проведения ими шествий и демонстраций и их доступа к средствам массовой информации, привели к тому, что сторонники независимости не имели возможности надлежащим образом разъяснить свою позицию;

д) голосование проводилось в условиях присутствия в территории 8000 французских военнослужащих.

Все это вряд ли согласуется с утверждениями о "совершенно нормальных демократических условиях".

Действительно, представляется, что, к сожалению, произошло обострение существующих расхождений и напряженности. Результаты голосования не принесли ничего нового и не способствовали разрешению ни одной из существующих проблем территории. В голосовании не принимали участия около 40 процентов лиц, имеющих право голоса. Не голосовали более 80 процентов коренных жителей.

Референдум еще раз со всей очевидностью показал, что общий язык между различными общинами Новой Каледонии может быть найден лишь на основе менее конфликтного подхода, а также возобновления и активного ведения диалога со стороны управляющей державы. Отстранение канакского народа от политического процесса имеет серьезные последствия для будущего территории.

Несостоятельно утверждение о том, что референдум законным образом определил политическое будущее Новой Каледонии. Неверно также то, что он был "голосованием по вопросу о самоопределении".

Мы считаем, что любой свободный и подлинный акт самоопределения народов Новой Каледонии должен быть проведен в соответствии с установленными принципами и практикой Организации Объединенных Наций. Страны Южнотихоокеанского форума вновь подтверждают важную и непреходящую роль Организации Объединенных Наций в деколонизации Новой Каледонии.

Будем признательны за скорейшее распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 18 повестки дня.

Робин Э. Дж. МАУАЛА
Временный Поверенный в делах
Председатель группы делегаций
стран - членов Южнотихоокеанского форума
при Организации Объединенных Наций